



# **Библия Франтишека Скорины**

**Автор работы: ученица 9 А класса МБОУ  
«СОШ № 10» г. Канаш Егорова Анна**



# **Франтишек Скорина**

**гуманист-  
просветитель,  
зачинатель  
белорусского, всего  
восточнославянского  
книгопечатания.**



**В 1517 году Скорина основывает в Праге типографию и издаёт кириллическим шрифтом «Псалтырь», первую печатную белорусскую книгу Библии.**



**Всего за два года (1517-1519) пребывания в столице Чехии Праге Скорина переводит и издает 23 книги: Псалтырь и 22 книги Ветхого завета общим объёмом свыше тысячи двухсот печатных листов.**



**Книжные заботы не переставали беспокоить первопечатника Скорину и в то время, когда его прежняя типография бездействовала.**

**Продолжению печатного дела препятствовали и технические трудности – отсутствие бумаги, мастеров, финансовых средств.**





СЛУЖЕБЫ ВЪЗНІЖЕ ИДІАКОНСТВА

СЛУЖЕБЫ • ВЪЗНІЖЕ ИДІАКОНСТВА ❖

**Х**ОТЕН СЩЕИНИКЪ , ВЪЗТЪВНОЕ СЪ  
ВРЪШАТИ ТАИНЫСТВО • ДЛЪЖЬ  
НЪ И • ПРЪВЪНОУБОМІРЬНЫ БЫТИ  
СЪВЪСЪМИ • НИИМЪТИ ЧТО НА  
КОГО • ИСРЦЕ ЕЛНКА СІЛА ШЛОУКАВЫИ  
БЛОСТИСЕ ПОМІСЛЬ • ВЪЗДАЪЖАТИЖЕ  
СЕ МАЛО СВЕЧЕРА , ИТРЪЗЪВЫТИСЕ • ДА

*В 1520 году Франтишек Скорина переезжает в Вильню и основывает первую типографию на её территории. В ней Скорина издаёт «Малую подорожную книжку» (1522 год) и «Апостол» (1525 год). За период 1522- 1525 годов издаёт три книги объёмом 780 листов.*

*Книги Франтишека-полочанина в  
народе читались и уважались. И  
подписывался первопечатник гордо:  
«Русин с Полоцка»*



**Белорус Франтишек Скорина  
был первым  
книгопечатником у  
восточных славян в период с  
1517 по 1533 годы;**

**- однако из-за желаниа  
просвещать простой народ  
со страниц своих книг попал  
в немилость власти и  
церкви;**

**- в связи с этим  
книгопечатание Скорины  
было надолго  
приостановлено.**

Гдѣ Богъ глаголетъ въ Моисею ѿ Храма Веждениа :~



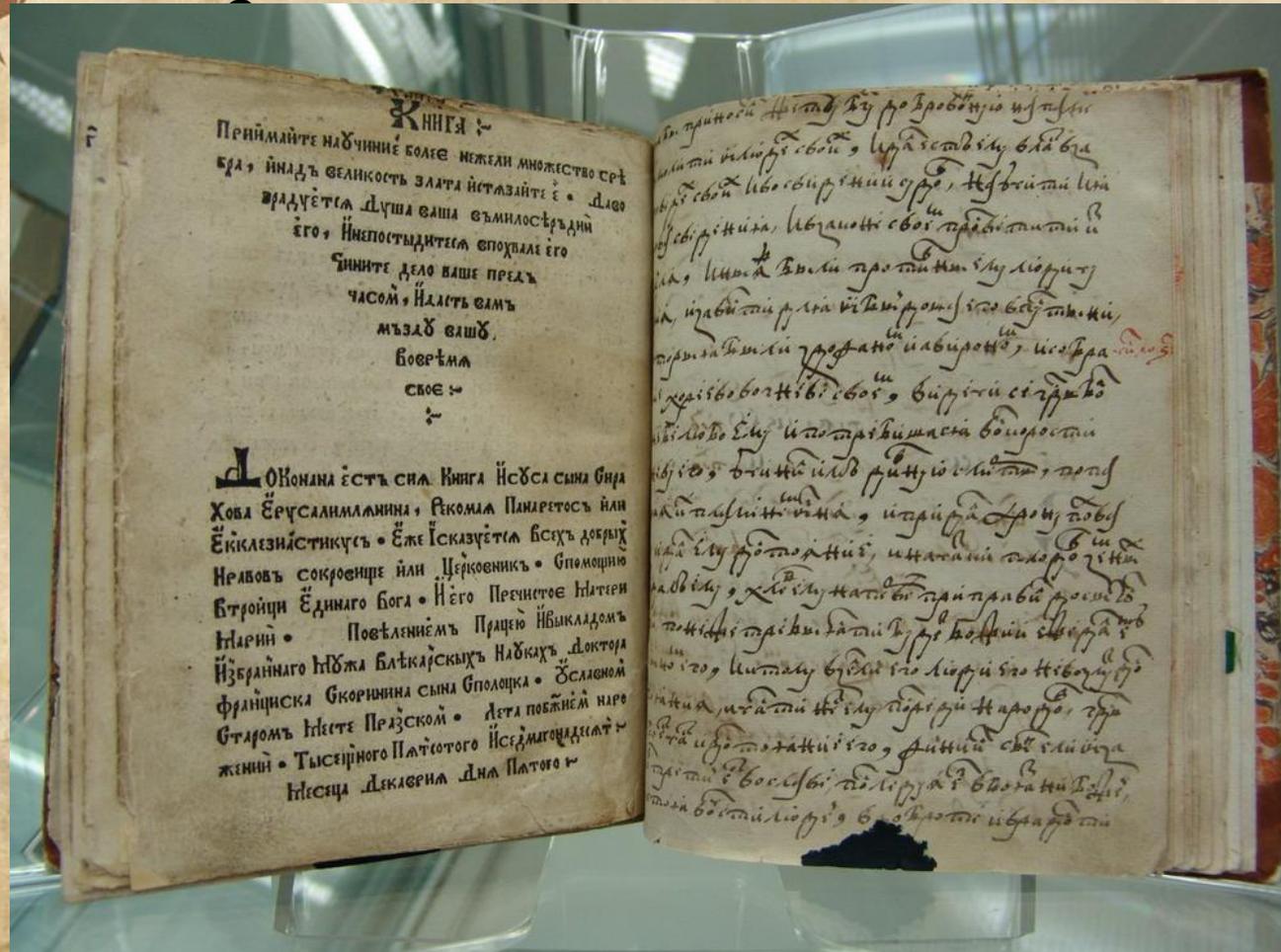
**К**НИГИ ТРЕТНЕ МОИСЕОВЫ, ЗОВЕ  
НЫЕ ДЕЗВИТЪ. ЗЪПОЛНЕ БЫЛО  
ЖЕНЫ НЯРЪСКИИ ЯЗЫКЪ ДОКТОРЪ  
ФРЯНЦИСКО СКОРИНОЮ СПЛОЩЬКЯ  
БОГЪ ВТРЪЩИ ЕДИННОМЪ, И ПРЪЧИТОИ НЯТЕРИ  
ЕГО НЯРИИ КОТТИ, И ЛЮДЕ ВСИМЪ КНЯЗЦЕ :

## **Переводчик, редактор, толкователь и издатель «Бивлии русской»**

**Язык, на котором Франциск Скорина печатал свои книги, был основан на церковнославянском языке, но с большим количеством белорусских слов. Поэтому тексты Скорины были более всего понятны жителям Великого княжества Литовского**



**Библия Скорины нарушала те правила, которые существовали при переписывании церковных книг: содержала тексты от издателя и даже гравюры с его изображением. Это единственный подобный случай за всю историю издания Библий в Восточной Европе. Из-за запрета на самостоятельный перевод Библии католическая и православная церковь не признавала книги**



- На титульном листе Библии отражено, как считают исследователи, изображение гербовой печати Скорины как доктора медицины. Основное содержание этого образа "Луна Солнечная" - получение знаний, физическое и духовное лечение человека. Рядом с гербом находится знак "весы", который образовывается буквой "Т", что означает "микрокосм, человек", и треугольником "дельта", который символизирует ученого и вход в Царство знаний. Кстати, шрифты и гравированные заставки из типографии Скорины использовались книгоиздателями еще целое столетие



Исходъ  
Црква Фирѣнова знала шроча Нойсеа ѿводе



**К**ниги вторыи Нойсеѡвы, зове  
мыи Исходъ. зъполне выложе  
ны нярѡвскыи языкъ, докторѡ  
фрянѡциско скоринѡю сподѡцъкя  
богъ вѣтрѣици единамы, и прѣчиѡи нате  
ри его крѣти, и льде послонты князѣце

- Скориновская Библия является первой печатной книгой на восточнославянском языке, изданной славянским мастером. В «Псалтире», написанном на кириллическом языке, 658 листов, которые сохранились в отличном состоянии. Она состоит из двух частей: первая - Пятикнижие, вторая - включает в себя Книгу Иисуса, сына Нава, четыре Книги Царств, Книгу премудрости и Молитву Манасии. В каждой из частей есть подробные предисловия и краткие послесловия самого Франциска Скорины. Всего на протяжении 1517-1519 годов первопечатник переводит и издает 23 книги Библии.

- **Из всех печатных изданий Скорины известны только 258 книг, большинство из них находятся за рубежом. Более того, известно семь старинных книг, напечатанных непосредственно в России в 50-е годы XVI. Дело в том, что спасаясь от кредиторов своего старшего брата Франциск Скорина в 1534 году предпринял поездку в Московское княжество, откуда его изгнали как католика, а книги - сожгли.**



**Скорина намного опередил свою эпоху,  
духовный потенциал его наследия рассчитан  
не на одно столетие. Первопечатник внёс  
неоценимый вклад в развитие славянской  
письменности и культуры**



**Пламенный пропагандист общеславянских духовных ценностей, Скорина стал ярким воплощением культурного самоутверждения средневекового белоруса, «русина» среди славянских народов**

